

**COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI**

**INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD**

**Publication 598-2-20**  
Première édition — First edition  
1982

---

**Luminaires**

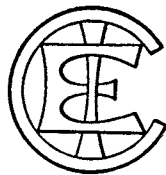
**Deuxième partie: Règles particulières  
Section vingt – Guirlandes lumineuses**

---

**Luminaires**

**Part 2: Particular requirements  
Section Twenty – Lighting chains**

---



© CEI 1982

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe  
Genève, Suisse

## Révision de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la Commission afin d'assurer qu'il reflète bien l'état actuel de la technique.

Les renseignements relatifs à ce travail de révision, à l'établissement des éditions révisées et aux mises à jour peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et en consultant les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Annuaire de la CEI**
- **Catalogue des publications de la CEI**  
Publié annuellement

## Terminologie

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la Publication 50 de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International (V.E.I.), qui est établie sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini, l'Index général étant publié séparément. Des détails complets sur le V.E.I. peuvent être obtenus sur demande.

Les termes et définitions figurant dans la présente publication ont été soit repris du V.E.I., soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

## Symboles graphiques et littéraux

Pour les symboles graphiques, symboles littéraux et signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera:

- la Publication 27 de la CEI: Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique;
- la Publication 117 de la CEI: Symboles graphiques recommandés.

Les symboles et signes contenus dans la présente publication ont été soit repris des Publications 27 ou 117 de la CEI, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

## Publications de la CEI établies par le même Comité d'Etudes

L'attention du lecteur est attirée sur les pages 3 et 4 de la couverture, qui énumèrent les publications de la CEI préparées par le Comité d'Etudes qui a établi la présente publication.

## Revision of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information on the work of revision, the issue of revised editions and amendment sheets may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **IEC Yearbook**
- **Catalogue of IEC Publications**  
Published yearly

## Terminology

For general terminology, readers are referred to IEC Publication 50: International Electrotechnical Vocabulary (I.E.V.), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field, the General Index being published as a separate booklet. Full details of the I.E.V. will be supplied on request.

The terms and definitions contained in the present publication have either been taken from the I.E.V. or have been specifically approved for the purpose of this publication.

## Graphical and letter symbols

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to:

- IEC Publication 27: Letter symbols to be used in electrical technology;
- IEC Publication 117: Recommended graphical symbols.

The symbols and signs contained in the present publication have either been taken from IEC Publications 27 or 117, or have been specifically approved for the purpose of this publication.

## IEC publications prepared by the same Technical Committee

The attention of readers is drawn to pages 3 and 4 of the cover, which list IEC publications issued by the Technical Committee which has prepared the present publication.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD

Publication 598-2-20

Première édition — First edition

1982

---

**Luminaire**

**Deuxième partie: Règles particulières**  
**Section vingt – Guirlandes lumineuses**

---

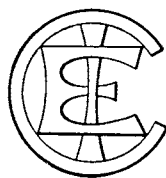
**Luminaire**

**Part 2: Particular requirements**  
**Section Twenty – Lighting chains**

---

**Mots clés:** illumination ;  
construction du circuit électrique ;  
essais ; définitions ; exigences  
de sécurité.

**Key words:** illumination ;  
construction of the electric circuit ;  
testing ; definitions ; electrical  
safety requirements.



© CEI 1982

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

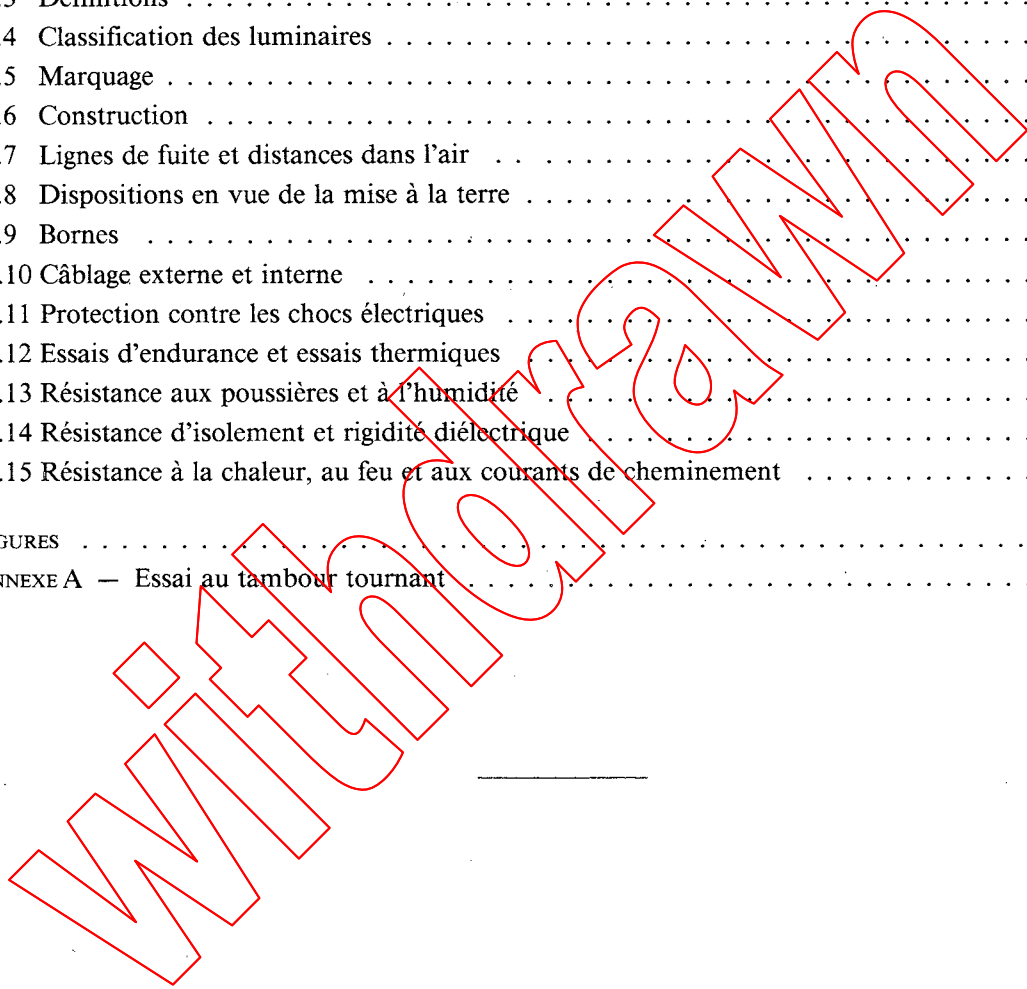
Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe

Genève, Suisse

## SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE . . . . .	4
PRÉFACE . . . . .	4
Articles	
20.1 Domaine d'application . . . . .	6
20.2 Règles générales sur les essais . . . . .	6
20.3 Définitions . . . . .	6
20.4 Classification des luminaires . . . . .	6
20.5 Marquage . . . . .	8
20.6 Construction . . . . .	8
20.7 Lignes de fuite et distances dans l'air . . . . .	12
20.8 Dispositions en vue de la mise à la terre . . . . .	12
20.9 Bornes . . . . .	12
20.10 Câblage externe et interne . . . . .	14
20.11 Protection contre les chocs électriques . . . . .	14
20.12 Essais d'endurance et essais thermiques . . . . .	16
20.13 Résistance aux poussières et à l'humidité . . . . .	16
20.14 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique . . . . .	18
20.15 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement . . . . .	18
FIGURES . . . . .	20
ANNEXE A — Essai au tambour tournant . . . . .	22



## CONTENTS

	Page
FOREWORD . . . . .	5
PREFACE . . . . .	5
Clause	
20.1 Scope . . . . .	7
20.2 General test requirements . . . . .	7
20.3 Definitions . . . . .	7
20.4 Classification of luminaires . . . . .	7
20.5 Marking . . . . .	9
20.6 Construction . . . . .	9
20.7 Creepage distances and clearances . . . . .	13
20.8 Provisions for earthing . . . . .	13
20.9 Terminals . . . . .	13
20.10 External and internal wiring . . . . .	13
20.11 Protection against electric shock . . . . .	15
20.12 Endurance tests and thermal tests . . . . .	17
20.13 Resistance to dust and moisture . . . . .	17
20.14 Insulation resistance and electric strength . . . . .	19
20.15 Resistance to heat, fire and tracking . . . . .	19
FIGURES . . . . .	20
APPENDIX A — Tumbling barrel test . . . . .	23